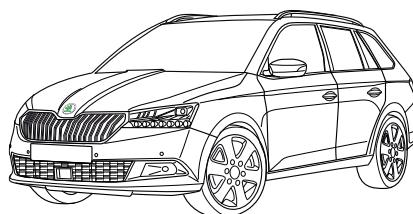
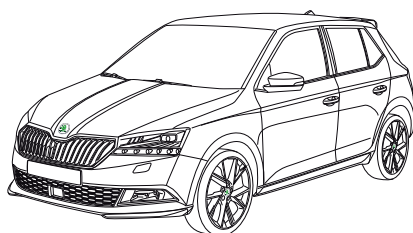


Towbar

6627

Skoda

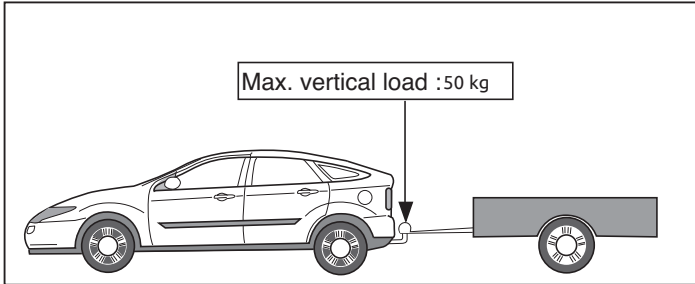
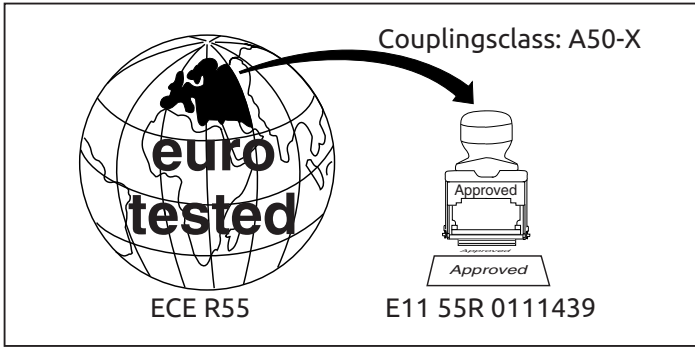
- Fabia HB 2018->
- Fabia Combi 2018->



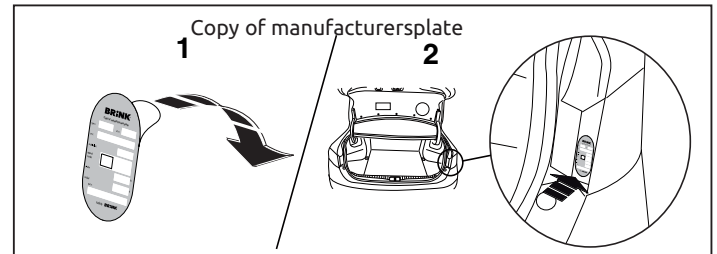
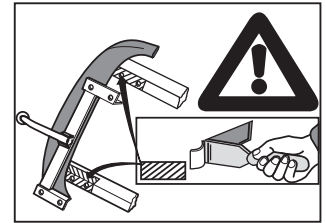
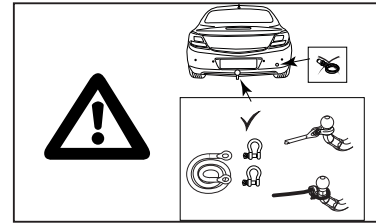
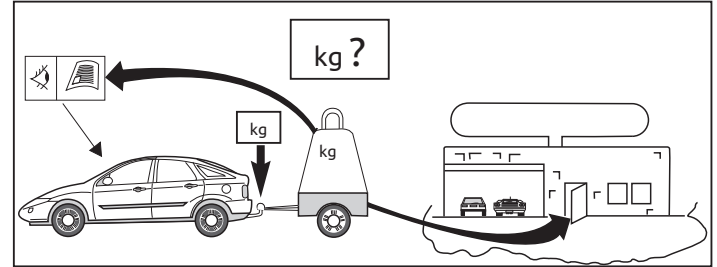
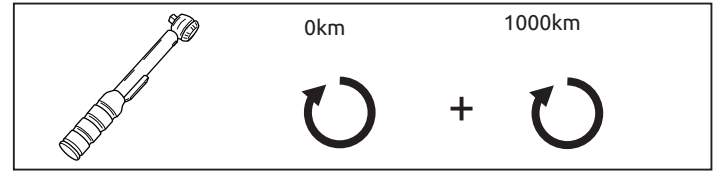
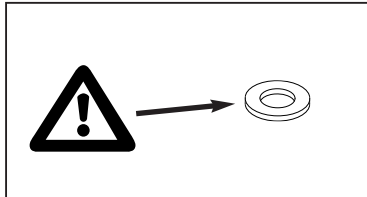
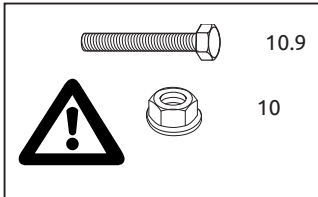
- NL Montagehandleiding
- GB Fitting instructions
- D Montageanleitung
- F Instructions de montage
- S Monteringsanvisningar
- DK Montagevejledning
- E Instrucciones de montaje
- I Istruzioni per il montaggio
- PL Instrukcja montażu
- SF Asennusohjeet
- CZ Pokyny k montáži
- H Szerelési útmutató
- RUS Руководство для монтажа

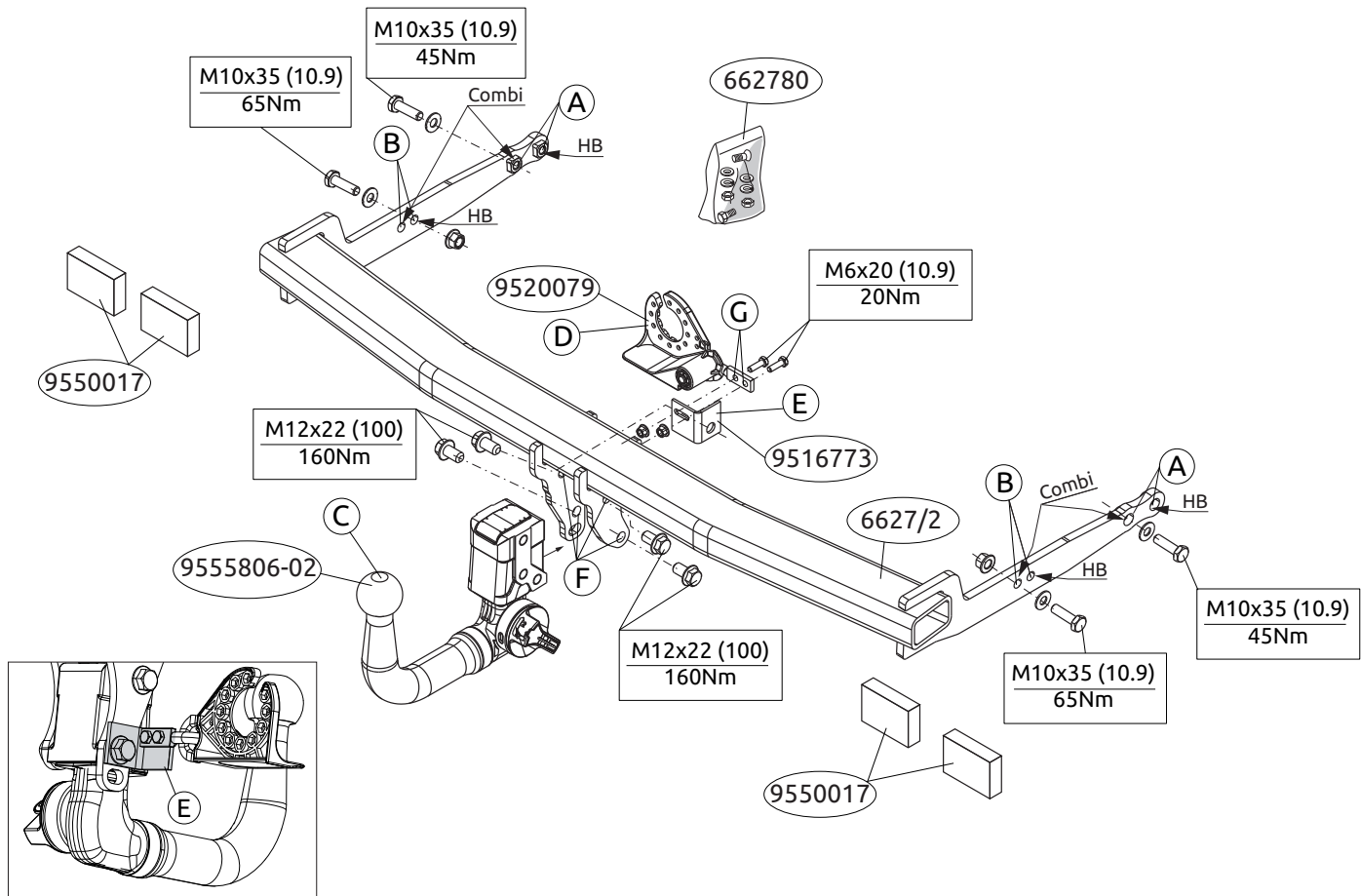
BRiNK[®]

Your perfect fit
brink.eu



D-Value: 7,2 kN





NL MONTAGEHANDLEIDING:

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig. De stootbalk wordt niet meer gebruikt. Herplaats de bouten. Zie figuur 1.
2. Plaats de trekhaak in het chassis.
3. Verwijder eventueel de plakkers op de bevestigingspunten.
4. Monteer de trekhaak op de punten A en B handvast aan de chassisbalken
5. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de schets vast.
6. Plaats de vier PE schuimblokken als afdichting in de chassisbalken.
7. Zaag overeenkomstig figuur 2 de aangegeven deel af.
8. Monteer de bumper.
9. Monteer de Brink Connector C inclusief wegklapbare stekkerplaat D met beugel E op de punten F en G.
10. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de schets vast.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuigonderdelen het werkplaatshandboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastiek dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te

worden.

- * Brink Towing Systems B.V. is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

GB FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. Replace the bolts. See figure 1.
2. Position the tow bar in the chassis.
3. Remove any stickers that may be present at the points of attachment.
4. Fit the tow bar at points A and B on the chassis beams, without fully tightening.
5. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
6. Place the four PE foam blocks as sealing in the chassis members.
7. Saw out the indicated section from figure 2.
8. Fit the bumper.
9. Fit the Brink Connector C, including foldaway socket plate D and bracket E at points F and G.
10. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.
For fitting instructions and attachment method, see drawing.
See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.**

NOTE:

* **Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems B.V. do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**

* **All measurements are in mm!**

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Brink Towing Systems B.V. is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D**MONTAGEANLEITUNG:**

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben wieder anbringen. Siehe Abbildung 1.
2. Die Anhängervorrichtung in das Langsträger einsetzen.
3. Gegebenenfalls die Aufkleber bei den Befestigungspunkten entfernen.
4. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten A un B halbfest an den

Fahrgestellträger montieren.

5. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
6. Die vier PE-Schaumblöcke als Dichtung in den Fahrgestellträger einsetzen.
7. Gemäß Abb. 2 die angegebenen Teil abschneiden.
8. Die Stoßstange montieren.
9. Den Brink Connector C einschließlich wegklappbarer Steckdosenplatte D und Bügel E bei den Punkten F und G montieren.
10. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Einbauskizze zu Rate ziehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.

* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

* Brink Towing Systems B.V. haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montage anweisung.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier ; la traverse ne sera plus utilisée. Remettre les boulons de fixations en place. Voir la figure 1.
2. Positionner l'attache-remorque dans le châssis.
3. Le cas échéant les autocollants placés sur les points de fixation.
4. Monter l'attache-remorque sur les longerons de châssis, sans serrer, à l'emplacement des points A et B.
5. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
6. Placer les quatre blocs de mousse en polyester en guise de colmatage dans les longerons de châssis.
7. Découper les parties indiquées conformément à la figure 2.
8. Mettre en place le pare-chocs.
9. Monter le Brink Connector C et compris la prise rabattable D avec collier E sur les points F et G.
10. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la

notice de montage jointe.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- * Brink Towing Systems B.V. décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

S MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet, stötranden förfaller. Sätt tillbaka skruvar. Se figur 1.
2. Placera dragkroken i chassit.
3. Avlägsna eventuellt klistermärkena som sitter på fästpunkterna.
4. Fäst dragkroken vid punkterna A och B på chassibalkarna, utan att dra åt helt.
5. Momentdra alla skruvar och muttrar enligt figuren.
6. Placera de fyra PE-skumblocken som tätning i chassibalkarna.

7. Såga ut de angivna delarna från figur 2.
8. Montera stötfångaren.
9. Fäst Brink Connector C inklusive fällbara kontaktplattan D och bygel E vid punkterna F och G.
10. Momentdra alla skruvar och muttrar enligt figuren.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se figuren för montering och monteringsmaterial.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- * **Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- * Brink Towing Systems B.V. är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK

MONTAGEVEJLEDNING:

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Stålstødbjælken skal ikke længere anvendes. Sæt boltene på plads igen. Se fig. 1.
2. Anbring anhængertrækket i chassiset.
3. Fjern evt. mærkaterne ved montagepunkterne.
4. Monter anhængertrækket manuelt på chassisvangerne ved punkterne A og B.
5. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegningen.
6. Anbring de fire PE-skumblokke som afdækning i chassisvangerne.
7. Sav de markerede dele ud ifølge figur 2.
8. Monter kofangeren.
9. Monter Brink Connector C inklusiv den nedklapbare kontaktplade D med bøjle E på punkterne F og G.
10. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegningen.

Rådfør værktødsbogens for demontering og montage af dele til køretøjet

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinlange**
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

* Brink Towing Systems B.V. er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montagemetode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Volver a colocar tornillos. Véase la figura 1.
2. Instalar el gancho de remolque en el chasis.
3. Retirar eventualmente los adhesivos a la altura de los puntos de sujeción.
4. Coloque el enganche para remolque en los puntos A y B de la viga del chasis, sin apretarlo totalmente.
5. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
6. Instalar los cuatro bloques de espuma PE para sellar los largueros del chasis.
7. Corte las secciones indicadas en la figura 2.
8. Montar el parachoques.
9. Montare lo Brink Connector C comprensiva il portapresa a scomparsa D e staffa E in corrispondenza dei punti F e G.
10. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.

Consultar el manual de instalación de taller para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Consultar las instrucciones de montaje adjuntas para el montaje y des-

montaje del sistema de la bola extraíble.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Brink Towing Systems B.V. no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo; la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Sostituire i bulloni. Vedi figura 1.
2. Inserire il gancio traino nel telaio.
3. Rimuovere gli eventuali adesivi dai punti di fissaggio.
4. Montare il gancio traino manualmente sui montanti, in corrispondenza dei punti A e B.
5. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
6. Inserire i quattro blocchi di polistirolo espanso nei montanti del telaio

per chiuderli.

7. Segare via le parti indicate in figura 2.
8. Montare il paraurti.
9. Montare lo Brink Connector C comprensiva il portapresa a scomparsa D e staffa E in corrispondenza dei punti F e G.
10. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- * Brink Towing Systems B.V. non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową. Belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Ponownie przykręcić śruby. Patrz rysunek 1
2. Umieścić hak holowniczy w ramie podwozia.
3. Usunąć ewentualnie klepisko z punktów montażowych.
4. Lekko zamontować hak holowniczy w punktach A i B na poprzecznicach podwozia
5. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
6. Umieścić cztery klocki piankowe PE jako szczeliwo w poprzecznicach ramy podwozia.
7. Wypitować zgodnie z rysunkiem 2 zaznaczone odcinki.
8. Zamontować zderzak.
9. Zamontować Brink Connector C oraz składaną płytkę z gniazdami D i wspornikiem E w punktach F i G.
10. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .

WSKAZÓWKI:

- * Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- * **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- * Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- * Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.

- * Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- * Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- * Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

- * Brink Towing Systems B.V. nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

SF ASENNUSOHJEET:

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. Aseta pultit takaisin paikalleen. Ks. kuva 1.
2. Aseta vetokoukku alustaan.
3. Poista mahdolliset tarrat kiinnityskohdista.
4. Kiinnitä vetokoukku kohtiin A ja B käsin alustapalkkeihin.
5. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
6. Aseta neljä PE-vaahtuovovikappaleet tiivisteeksi alustapalkkeihin.
7. Saha merkityt osat irti kuvan 2 mukaisesti.
8. Kiinnitä puskuri.
9. Kiinnitä Brink Connector C ja siihen kiinnitetty kokoontaitettava pistorasialevy D luettuna E väliin kohtiin F ja G.
10. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- * **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**
- * Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.
- * Brink Towing Systems B.V. ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.

CZ POKYNY K MONTÁŽI:

1. Odstraňte nárazník o ocelový nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat. Vyměňte šrouby. Viz schéma 1.
2. Umístěte tažnou tyč na podvozek.
3. Odstraňte jakékoliv nálepky z míst připojení.
4. Upevněte tažnou tyč v bodech A a B na nosníky rámu, neutahujte zcela.
5. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v nákresu.
6. Umístěte čtyři PE pěnové bloky jako rozpěry na nosník podvozku.
7. Vyřizněte označené části z obrázku 2.
8. Připevněte nárazník.

9. Nasad'te Brink Connector C včetně držáku zásuvky D a držáku E k bodům F a G.
10. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v nákre-
su.

**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku. Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu. Před montáží vyměnitelného systému tažné koule konzultujte mon-
tážní manuál.**

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

1. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. Az ütközőrú-
dra már nem lesz szükség. Cserélje ki a csavarokat. Lásd az ábrát 1.
2. Helyezze a vontatórudat az alvázhöz.
3. Távolítsa el az összes címkét az érintkezési pontok helyén.
4. Szerelje a vonórudat az alvázrúdtartókra A és B pontokhoz, de ne
húzza meg teljesen a rögzítőelemeket.
5. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyo-
matékig.
6. Helyezze anégy PE habtömböt távolságtartóként az alváz elemeiben.
7. Vyrízněte označené části z obrázku 2.
8. Helyezze fel az ütközőt.
9. Szerelje fel a Brink Connector C az aljzatlemezzel D és a kengyellel E
együtt az F és G pontokban.
10. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyo-
matékig.

**A jármű alkatrészeinek szétszerelési és összeillesztési módját lásd a
munkahelyi kézikönyvben.**

**Az összeillesztési útmutatót és az alkatrészek csatlakoztatási módját
lásd a rajzon.**

Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelési útmutatóját lásd a ter-

mékhez mellékelt összeszerelési kézikönyvben.

FONTOS:

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosí-
tást kereskedőnk felé.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő any-
aggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről
tájékozódjunk kereskedőnk felé.
- * Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az
üzemanyag-vezetékeket.
- * Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le
róluk a mianyag sapkát.
- * A felszerelés után az útmutatót elrizzük a gépjármű papírjaival együtt.
- * A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen
vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfe-
lelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök
alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

1. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля.
Буферный брус больше не понадобится. Поставить болты на
место. См. рисунок 1.
2. Вставить буксирный крюк в полость шасси.
3. По мере необходимости, удалить наклейки на местах крепления.
4. Установить буксирный крюк в точках А и В на балки шасси, затянув
крепежный материал не до конца.
5. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями,
указанными на рисунке.
6. В качестве уплотнения, вставить четыре полиэтиленовых элемен-

та в балки шасси.

7. Отпилить обозначенные части, как указано на рис. 2.
8. Установить бампер.
9. Установить Brink Connector C вместе с отводной штепсельной D кронштейном E в точках F и G.
10. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитной материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
- * Фирма Brink не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по

монтажу.

-  NL Lokatie/Positie pijl
- GB Location/Position Arrow
- D Positionspfeil
- F Flèche de Position
- S Positionpil
- DK Lokaliseringspil
- E Flecha de posición
- I Freccia di posizione
- PL Strzałka położenia
- SF Paikannusuoli
- CZ Šipka na pozici
- H Helyzetjelző nyíl
- RUS Локация / Место встречи

-  NL Richtingspijl
- GB Movement Arrow
- D Bewegungspfeil
- F Flèche de mouvement
- S Rörelsepil
- DK Bevægelsespil
- E Flecha de movimiento
- I Freccia di movimento
- PL Strzałka kierunku ruchu
- SF Liikesuuntanuoli
- CZ Šipka pohybu
- H Mozgásirányjelzőnyíl
- RUS Стрелка движения

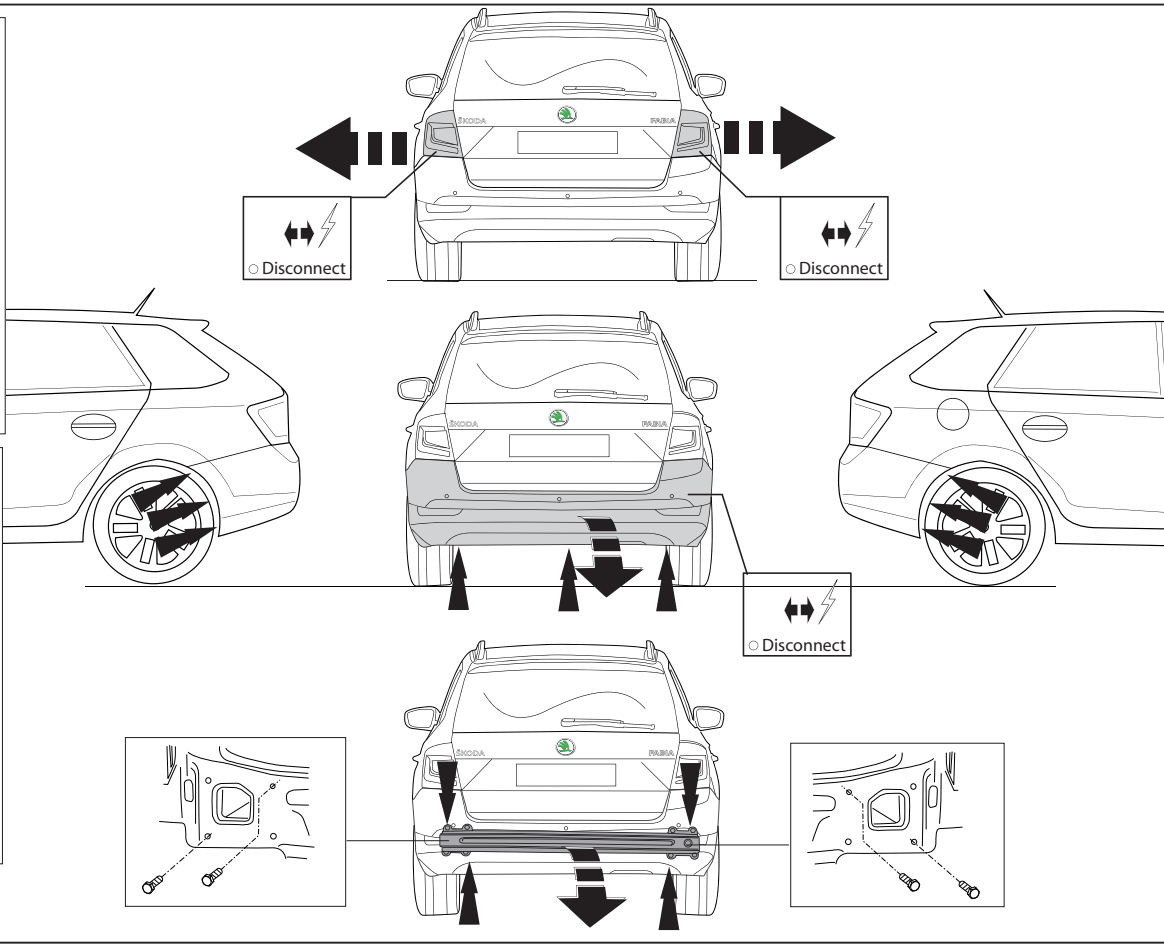


Fig. 1

For the HB/Combi

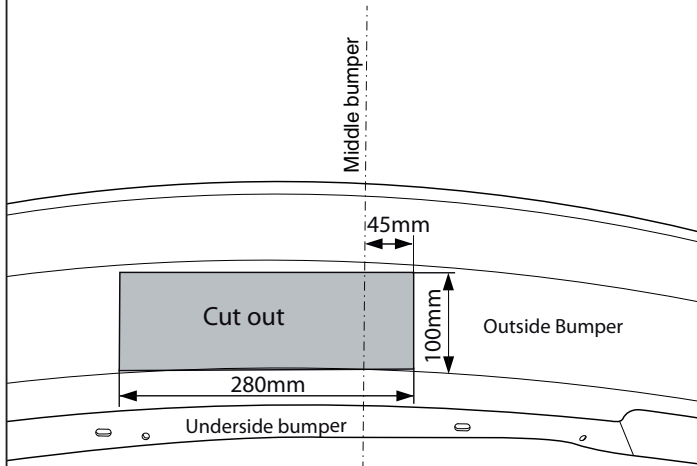


Fig. 2

| NL | GB | D | F | S | DK | E | I | PL | FS | CZ | H | Rus |
|-------------------|--------------------------------|------------------------|---------------------------|-------------------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------|---------------------------|----------------------------|
| Sjabloon | Template | Schablone | Gabarit | schablonen | skabelon | Plantilla | Sagama | Szablon | Malline | Šablona | Sablon | Шаблон |
| Binnenkant bumper | Inside bumper | Innenseite Stoßstange | Intérieur du pare-chocs | Stötfångarens insida | Kofangerens inderside | Lado interior del parachoques | Lato interno del paraurti | Wewnętrzna strona zderzaka | Puskurin sisäpuolelle | Vnitř strana nárazníku | Belső lökhárító | Внутренняя сторона бампера |
| Buitenkant bumper | Outside bumper | Außenseite Stoßstange | Extérieur du pare-chocs | Stötfångarens utsida | Kofangerens yderside | Lado exterior del parachoques | Lato esterno del paraurti | Zewnętrzna strona zderzaka | Puskurin ulkopuolelle | Vnější strana nárazníku | Külső lökhárító | Наружняя сторона бампера |
| Onderkant bumper | Underside bumper / Bumper edge | Unterseite Stoßstange | Dessous du pare-chocs | Stötfångarens undersida | Kofangerens undersiden | Lado inferior del parachoques | Lato inferiore del paraurti | Spód/krawędź zderzaka | Puskurin alapuolelle | Spodní strana nárazníku | Alsó lökhárító | Нижний край бампера |
| Midden bumper | Middle bumper | Mitte Stoßstange | Milieu du pare-chocs | Stötfångarens mitt | Kofangerens midte | Centro del parachoques | Centro del paraurti | Środek zderzaka | Puskurin keskelle | Střed nárazníku | Középső lökhárító | Средние части бампера |
| Links | LHS | Links | Gauche | Vänster | Venstre | Izquierdo | Sinistra | Lewy | Vasen | Levá strana | Bal | Слева |
| Rechts | RHS | Rechts | Droit | Höger | Højre | Derecho | Destra | Prawy | Oikea | Pravá strana | Jobb | Справа |
| Uitsnijden | Cut out | Ausschneiden | Découper | Klippa ut | Skære ud | Cortar | Ritagliare | Wyciąć | Leikata | Vyřiznout | Kivágás | Вырез |
| Buiglijn | Bend line | Biegelinie | Ligne de pliage | Böjlinje | Bukke linie | Doblar línea | Linea di piega | Linia zagięcia | Taivutuslinja | Linie ohybu | Hajtási vonal | Линия изгиба |
| Koppelen | Connect | Verbinden | Connecter | Koppla in | Forbind | Conectar | Connettere | Połączyć | Kytkeä | Připojit | Csatlakozás | Соединить |
| Ontkoppelen | Disconnect | Abkuppeln | Déconnecter | Koppla från | Afbryd | Desconectar | Disconnettere | Odłączyć | Katkaista | Odpojit | Eltávolítás | Разъединить |
| zonder bumperklep | Without bumpercover | ohne Stoßstangenklappe | sans trappe de pare-chocs | utan täckplåt | uden dækplade i stødfangeren | sin tapa parachoques | senza copripaurti | bez osłony zderzaka | ole puskurissa suojustevyvä | bez krytu nárazníku | nélkül lökhárító burkolat | без кожуха бампера |